

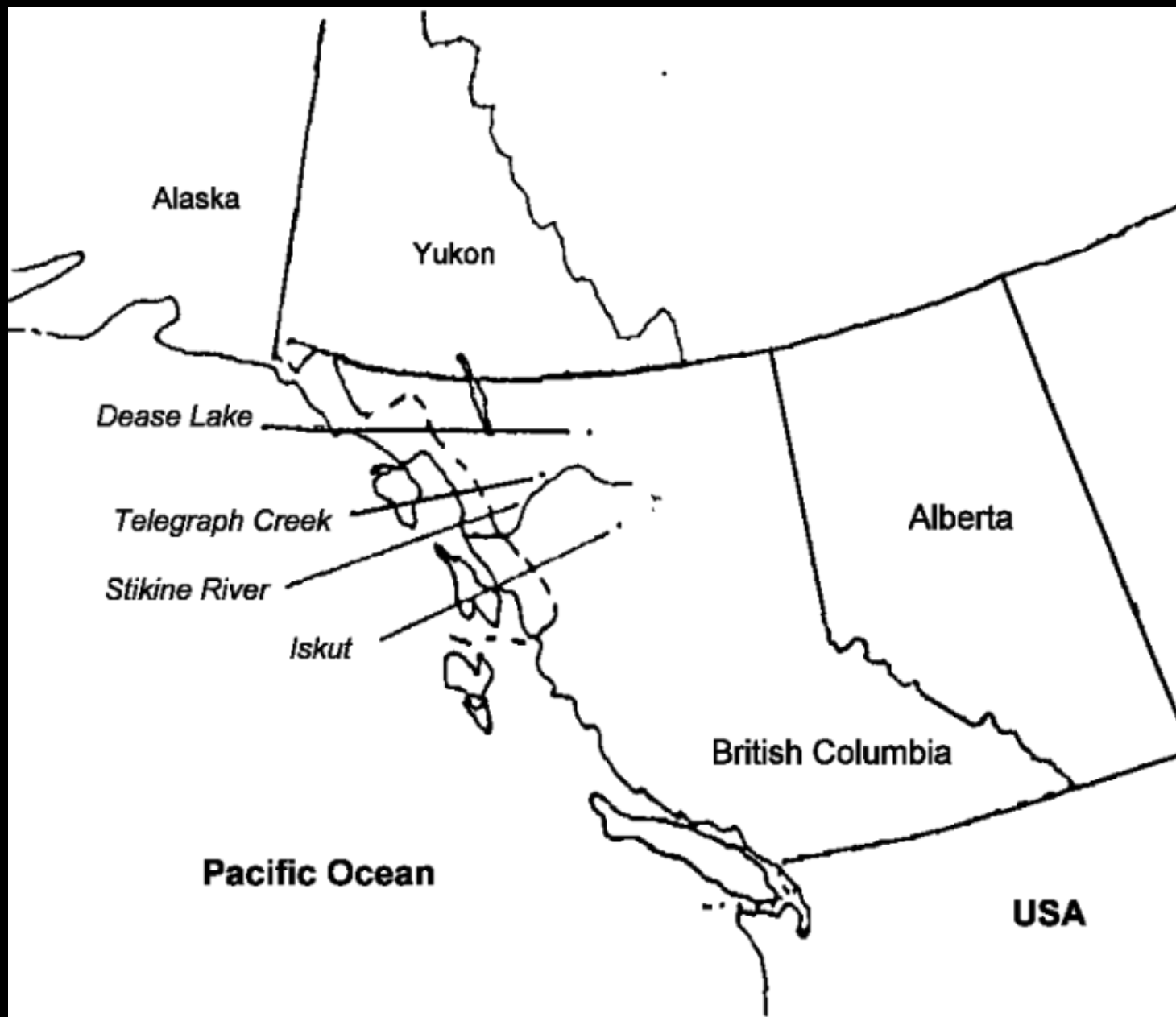


# THE RESPECTFUL TERMINOLOGIES PLATFORM PROJECT

**Co-Leads:** Camille Callison  
Tāttān Nation  
University of the Fraser Valley

Stacy Allison-Cassin  
Métis Nation  
Dalhousie University

Coalition for Networked Information Spring Meeting 2024  
*Land Acknowledgement that San Diego County is located on the lands  
of Luiseno, Cahuilla, Cupeno, Kumeyaay, & Northern Diegueño.*



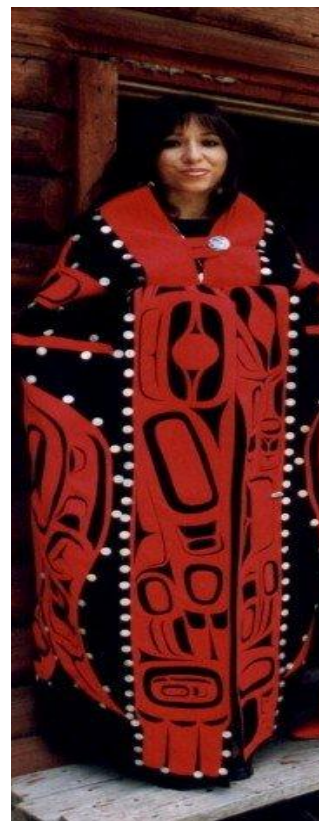
# Tahltan Nation

---

*Knowing our history and who we are informs our present and gives us direction for the future*



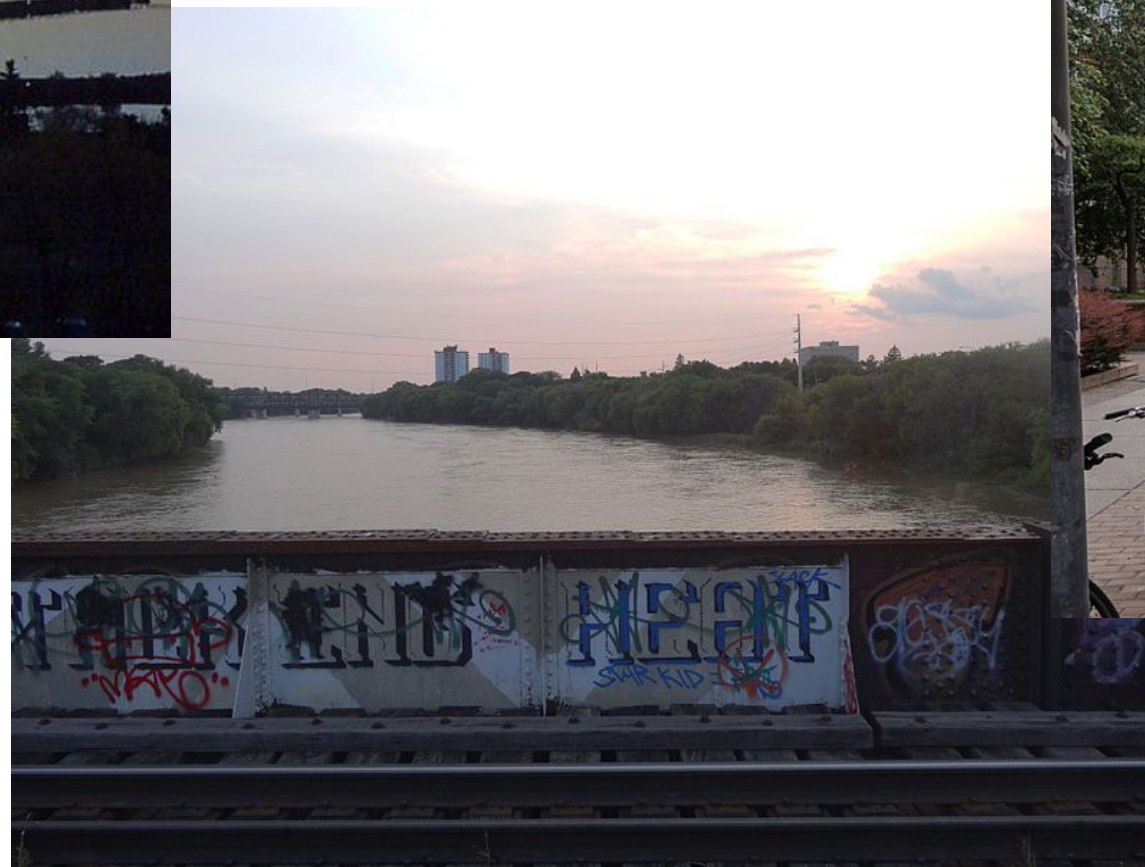
Shesley Mountain



# I'm From



Thunder Bay, Ontario



Winnipeg, Manitoba



Toronto,  
Ontario



Halifax, Nova Scotia



# NIKLA-ANCLA

National Indigenous Knowledge & Language Alliance / Alliance nationale des connaissances et des langues autochtones

[Home](#)

[About Us](#)

[Projects](#)

[Events](#)

[Blog](#)

[Join NIKLA](#)

[Opportunities](#)

[Members Only](#)



Welcome to  
**NIKLA**

NIKLA was established as a Not-for-Profit on March 1, 2021 and held it's inaugural Annual Gathering of Members on **February 1, 2022** where the first full slate of Council was established.

Dr. Gene Joseph  
(Wet'suwet'en/Nadle  
h-Dene First Nations)

Address of to *Sorting  
Libraries Out Symposium*  
March 13, 2019

---

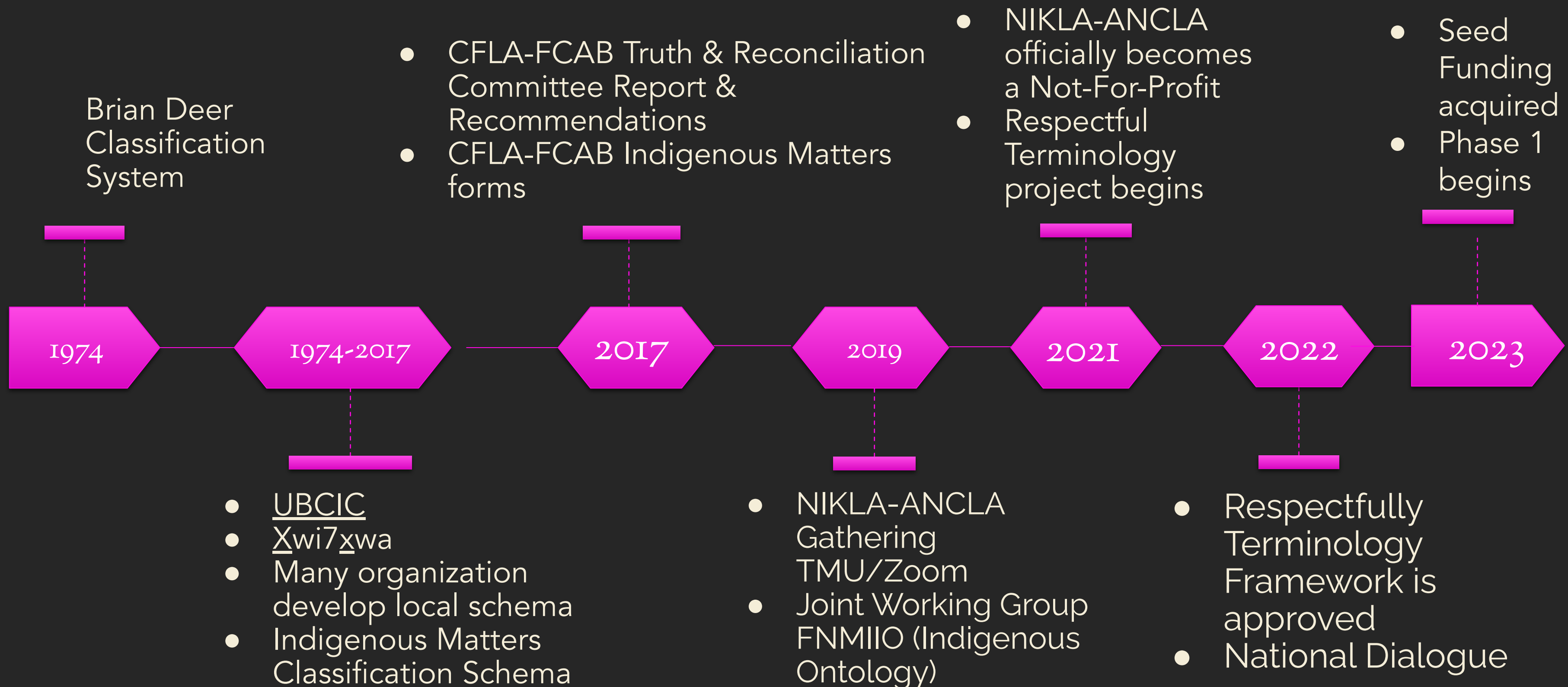
*One of the most basic acts of  
respect and recognition for a  
human being is to be known by  
your name.*

---

*Let our people be known by our  
own names!*

<https://ocs.lib.sfu.ca/index.php/dcid/dcid2019/paper/view/73>

# TIMELINE (1974 – not yet!)



Due to colonization and Canadian laws like the Indian Act which included prohibition to hold potlatches, sundances, or traditional ceremonies until 1951, libraries, archives, traditional knowledge, language repositories and cultural memory institutions play a central role in the preservation of Indigenous knowledge by gathering in written, recorded oral knowledge and languages as well as digitized Indigenous knowledge, history, culture and language.



*Cultural memory institutions have become very important in reclamation & intergenerational transfer of Indigenous knowledges, languages & culture.*

Therefore those working in libraries, archives & other cultural memory institutions need to understand:

- Indigenous peoples' worldview
- The validity and dynamic nature of oral traditions
- Colonization, decolonization and re-empowerment

These are extremely crucial in the collection, curation and preservation of Indigenous knowledges.

# Honouring Truth and Looking to the Future

Over the last decade, we have seen substantive movement relating to Indigenous people, knowledge and information held cultural memory institutions. In Canada, the Truth and Reconciliation Commission (TRC) Report and Calls to Action provided a catalyst for change.

# Truth and Reconciliation Committee Report Recommendation #2

A vision of best practices for Libraries and Archives includes obligations to:

Supports and endorses the CFLA-FCAB Position Statement on Library and Literacy Services for Indigenous (First Nations, Metis and Inuit) Peoples of Canada; (formerly CLA Best Practises – Indigenous Network)

- Protect and preserve Indigenous knowledge(s) in a variety of mediums for use by current and future generations in a respectful and sensitive manner;
- Provide a welcoming environment and assistance for First Nations, Metis, non-status and Inuit people to access this knowledge;
- Seek direction from communities on proper protocols regarding access and care of their culturally sensitive information;
- Respect the First Nations, Metis and Inuit cultural concept of copyright with regard to Aboriginal history or heritage, which is often located in but not limited to oral traditions, songs, dance, storytelling, anecdotes, place names, hereditary names and other forms of indigenous knowledges;
- Provide opportunities and access to training and employment for First Nations, Metis, Inuit and non-status people.

Truth and  
Reconciliation  
Committee  
Recommendatio  
n #5

Decolonize Access and Classification by addressing the structural biases in existing schemes of knowledge organization and information retrieval arising from colonialism by committing to integrating Indigenous epistemologies into cataloguing praxis and knowledge management.

# First Nations, Métis, and Inuit Indigenous Ontology (FNMIIO)

First Nations Metis and Inuit Indigenous Ontology

[MasterAlpha](#)
[British Columbia](#)
[Alberta](#)
[Saskatchewan](#)
[Manitoba](#)
[Ontario](#)
[Quebec](#)
[PEI](#)
[New Brunswick](#)
[Nova Scotia](#)
[Yukon](#)
[NWT](#)
[Nunavut](#)
[Newfoundland & Labrador](#)

**First Nations, Métis, Inuit - Indigenous Ontology (FNMIIO): Nunavut**

Community Name	Used For	Alternate Names/Spellings	Cultural Affiliations	Political Affiliations	Language(s)
Arctic Bay	ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ <sup>ᑕᑕ</sup> Tununirusiq Ipiaryuk	ᐃᑕᑕᑕᑕᑕᑕ <sup>ᑕᑕ</sup> Ikpiarjuk	Inuit	Hamlet, Qikiqtaaluk Region, NLCA	North Baffin Inuktitut
Arviat	Eskimo Point	ᐃᑕᑕᑕᑕᑕᑕ <sup>ᑕᑕ</sup>	Inuit	Hamlet, Kivalliq Region, NLCA	Kivalliq Inuktitut

Notes	Vetted By	Vetted Date
Inuktitut name means "in a pocket." The form "Tununirusiq" appears on the Nunavut Land Claim Agreement settlement map, but the local community uses "Ikpiarjuk"	Carol Rigby	08Mar2019
Inuktitut name means "place of the bowhead whale." Inuktitut name adopted 1 June 1989.	Carol Rigby	08Mar2019
Inuktitut name means "where the river widens"	Carol Rigby	08Mar2019

## Example of Nunavut Names

modifying terms is not enough...



IMAGINE THE CREATION OF A RESPECTFUL  
FRAMEWORK OF DESCRIPTORS, IDENTIFIERS &  
KEYWORDS LEAVING

*AN IMPRINT OF REVERENCE*

FOR ALL OTHERS IN THE WAY WE ORGANIZE  
OUR INFORMATION.

# The SEED FUNDING Phase

## January 2023-June 2024



Library and Archives  
Canada

Bibliothèque et Archives  
Canada



Canadian Heritage  
Information Network

Réseau canadien d'information  
sur le patrimoine



INTERNET ARCHIVE  
CANADA



Canadian Research  
Knowledge Network

Réseau canadien  
de documentation  
pour la recherche



**CARL  
ABRC**

CANADIAN ASSOCIATION OF RESEARCH LIBRARIES  
ASSOCIATION DES BIBLIOTHÈQUES DE RECHERCHE DU CANADA



**DALHOUSIE  
UNIVERSITY**

**UNIVERSITY  
OF THE FRASER VALLEY**



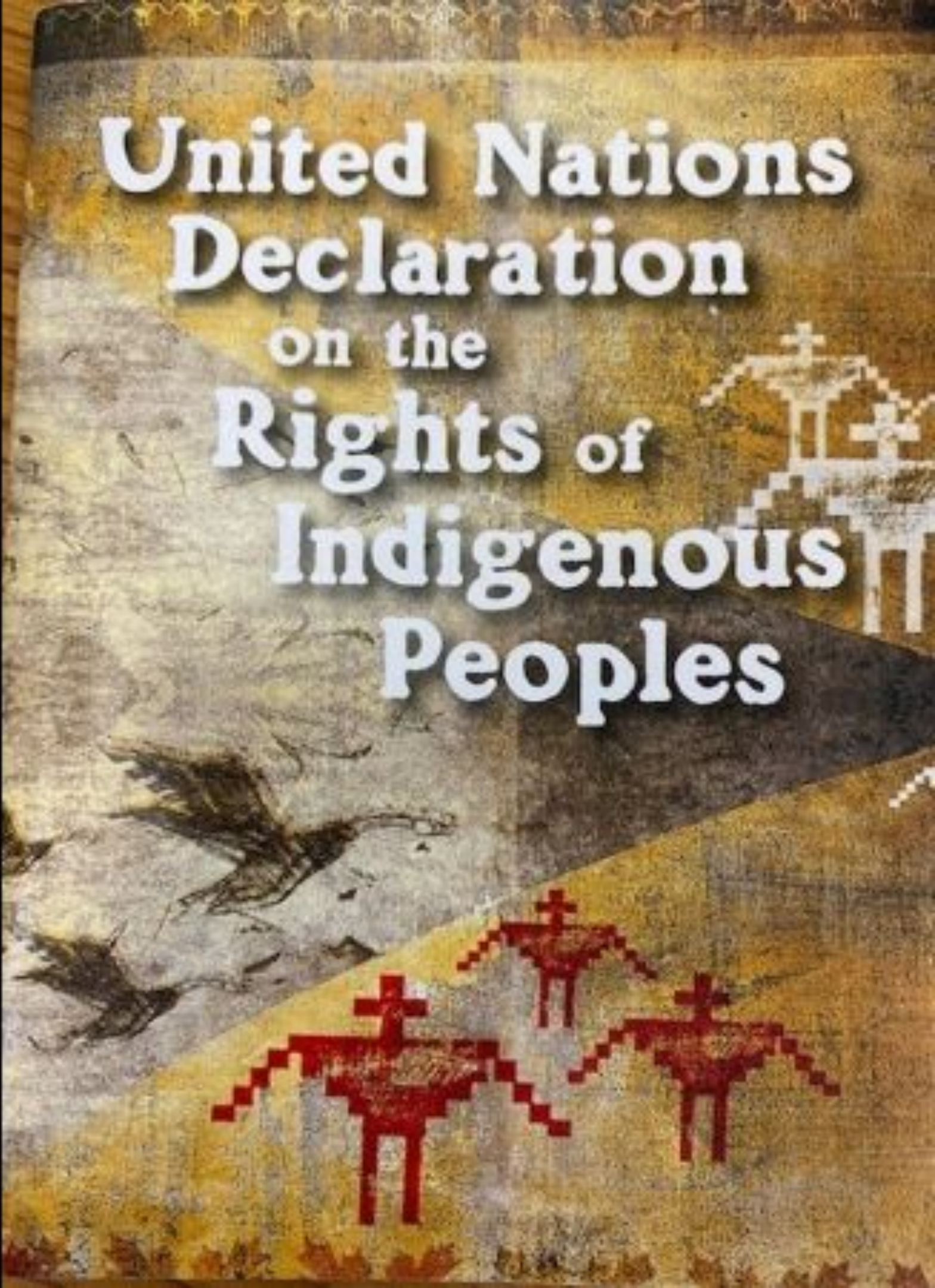


THE RESPECTFUL TERMINOLOGIES  
PLATFORM PROJECT IS A NATIONAL  
SYSTEM FOR INDIGENOUS  
TERMINOLOGIES FOR USE ACROSS  
MULTIPLE DOMAINS: LIBRARIES,  
ARCHIVES, MUSEUMS, AND KNOWLEDGE  
AND CULTURAL CENTRES AND  
ORGANIZATIONS  
AND ANYWHERE SUCH TERMS ARE  
NEEDED



UNDRIP AS  
THE  
FRAMEWORK

**United Nations  
Declaration  
on the  
Rights of  
Indigenous  
Peoples**

The image shows the cover of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. The title is printed in a bold, white, sans-serif font against a textured, aged parchment background. The text is arranged in several lines: 'United Nations', 'Declaration', 'on the', 'Rights of', 'Indigenous', and 'Peoples'. Below the text, there are stylized illustrations in red and black, including a large bird in flight on the left and three indigenous figures in traditional dress on the right. The overall aesthetic is historical and formal.



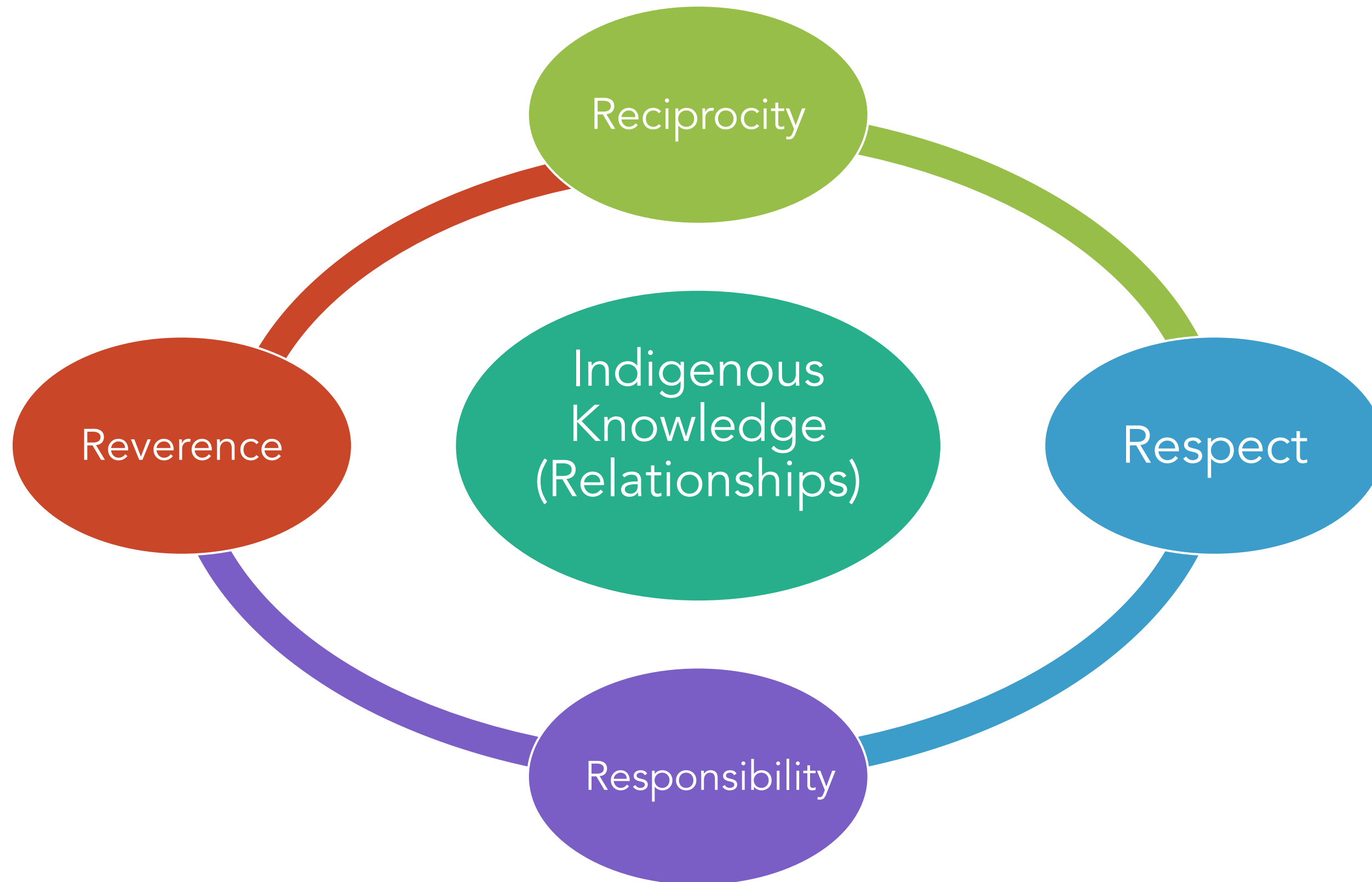
“I think that the time has passed where other people can speak for us. For me, I am all about self-determination and sovereignty, and it is time for us to fill those gaps.”

-Colette Poitras  
(Métis Nation)

“We talked about the right to be able to choose the names that we’re known by, and therefore, you know, our identity as we see it. To be able to, to choose that for ourselves.”

-Don Johnson  
(Nlaka’pamux)

*Kirkness & Barnhardt: Indigenous Knowledge: 4 Rs Reverence, Respect, Reciprocity, Responsibility & 5 Rs adds Relationships*



# WORKING IN A RESPECTFUL WAY:

Community Agreements  
and Principles of  
Collaboration

- Intellectual property is not recognized / Indigenous knowledge is not acknowledged
- The source of Indigenous knowledge and information is not being cited
- Project information and development work should be acknowledged and cited appropriately



# Ongoing Relationship Building



- Répertoire de vedettes-matière (RVM)
- SSHRC PDG: Forward Linking: Building Relationship within the Cultural Data Ecosystem
- Homosaurus: An International LGBTQ & Linked Data Vocabulary

# PHASE ONE / SEED FUNDING

- Full-time project admin
- Facilitated meetings
- Launch of advisory groups
- Work toward a project plan
- Work toward grant applications to fund part two
- DID NOT INCLUDE LAUNCHING THE PLATFORM



# RTPP Core Team

Caitlin Horrall – University of Ottawa (seconded from Library & Archives Canada)

Bruno Lemay – Heritage Information Directorate, Department of Canadian Heritage

Inclusiv Heritage – Strategic Leads for the Seed Funding Phase

Team members Sam Cronk and Community Consultant Samantha Dokis (Dokis First Nation) Inclusiv is a national research and consulting group working primarily with underserved communities and NPOs.

Drew Fitzgerald, Métis Nation of Alberta - MI Student Research Assistant

Drew is Masters of Information student from the Department of Information Science at Dalhousie University, joined RTPP this Fall in the role of Research Assistant.





INDIGENOUS  
ADVISORY CIRCLE

*est. May 2023*

TECHNICAL  
WORKING GROUP

*est. June 2023*

# INDIGENOUS ADVISORY CIRCLE



Noelani Arista, 'Ōiwi

Jameson Brant, Kanien'kehá:ka

Lisc Daley, Kitigan Zibi Anishnabeg

Barbara Fillion, Innu

Lyle Ford, Métis Nation

Donald Johnson, Nlaka'pamux

Gene Joseph, Wet'suwet'en/Nadleh-Dene

Kayla Lar-son, Métis Nation

Phyliss Lerat, Cree

Feather Maracle, Kanien'kehá:ka/Odawa

Sonny McHalsie, Sto:lo

Kajola Morewood, Innu

Colette Poitras, Métis Nation

Danika Potts, Cree

# Technical Working Group

- Geoffrey Allan, Regina Public Library
- Sadie Anderson, Saskatchewan Provincial Library and Literary Office
- Sue Andrews, University of British Columbia
- Suzanne Brillant, RVM (Laval University)
- Susan Brown, University of Guelph
- May Chan, University of Toronto
- Alissa Cherry, Museum of Anthropology, UBC
- Cora Coady, York University
- Lisc Daley, Government of the Northwest Territories
- Trang Dang, Canadian Heritage Information Network
- Robin Desmeules, McGill University
- Sharon Farnel, University of Alberta
- Jason Friedman, CRKN
- Susan Brown, Guelph
- Lisa Haughton, Library and Archives Canada
- Taya Jardine, University of British Columbia
- Katherine Kasirer, National Film Board of Canada
- Tim Knight, York University
- Jessie Lampreau, University of Victoria
- Honfei Li, University of the Fraser Valley
- Brett Lougheed, University of Winnipeg
- Nathalie MacDonald, CRKN
- Keshav Mukunda, Simon Fraser University
- Carol Rigby, Nunavut
- Rachel Rogers, Greater Victoria Public Library
- Kathryn Ruddock, University of Calgary
- Dean Seeman, University of Victoria
- Lorne Shapiro, Canadian Broadcasting Corporation
- Patricia Geddes, Vancouver Island University
- Lisa Goddard, University of Victoria
- Nathalie Ginette, CRKN

# SHIFT COLLECTIVE REPORT

May 16 & 17, 2023

Deep Listening Session

with the

Indigenous Advisory Circle



## Community-Centered Design for Respectful Terminology

A report for NIKLA-ANCLA, to inform the planning  
phase of the *Respectful Terminology Platform Project*

**Shift Collective**  
July 2023



# Goals

- Centre community voices
- Build Relationships and Governance Structures
- Use prototypes to bolster community design

# Project components include:

- a digital platform to support tools, workflows, and systems to support the co-creation and sharing of respectful terminologies and controlled vocabularies primarily focused on Indigenous peoples in North America
- protocol workflows to ensure appropriate and timely consultation with relevant Indigenous communities;
- documentation, learning materials, and a multi-generational community of practice to support multiple community needs.



# Objectives for the prototyping activities are:

- identify a small set of community-created vocabularies and terminologies and create community relationships to enable active participation in the prototyping phase;
- work with the IAC and governance and relationships team to consider and test the interaction between Indigenous frameworks such as the 4 Rs in relation to software and technology development; and
- create prototypes to identify and test appropriate technology stack, including data transformation software, data repository software, and create and test tools for integrating community consultation into vocabulary management workflows.



WHAT WE HOPE TO GIVE  
TO FUTURE GENERATIONS  
– LOVE & RESPECT

*Join us in working towards A  
BETTER AND MORE  
RESPECTFUL FUTURE!*





Meduh! Mussi Cho! Miigwetch! Marsi! Pidadamayaye! Qujannamiik Nyah-wenh! Eloski! Wela'lin! Thank you! Merci!



Q  
u  
e  
s  
t  
i  
o  
n  
s  
?